



Università  
per Stranieri  
di Perugia

**Anno Accademico 2019-2020**

## **PROGRAMMA D'ESAME**

Laurea Magistrale: **Italiano per l'insegnamento a Stranieri**

Insegnamento: **Lingua e letteratura inglese**

Curriculum: **Linguistico, Culturale - Identitario**

Anno di corso: **II**

Semestre: **II**

Docente: **Enrico Terrinoni**

SSD: **L-LIN/10**

CFU: **6**

Carico di lavoro globale: **150 ore**

Ripartizione del carico di lavoro: **40 ore di lezione**

**(suddivise in 20 ore di corso monografico con il docente e 20 ore di lettorato di cattedra) e 110 ore di studio individuale**

Lingua di insegnamento: **Inglese**

## **PREREQUISITI**

---

Livello di conoscenza dell'inglese: B2 (QCER). Allo scopo del raggiungimento di tale prerequisito, vengono organizzati nel primo semestre lettorati di preparazione e consolidamento per le modalità dei quali è necessario rivolgersi al lettore madrelingua.

Ottima padronanza dell'italiano.

Ottima capacità di leggere criticamente testi appartenenti a tipologie discorsive differenti.

Conoscenza generale della letteratura del Novecento. E' consigliato aver frequentato almeno un esame di letteratura.

## **OBIETTIVI FORMATIVI**

---

Il corso mira a fornire un'introduzione a uno degli autori più importanti nell'universo del romanzo in lingua inglese, ovvero James Joyce, attraverso la lettura di alcune sue opere fondamentali. Tra le finalità dell'insegnamento vi è dunque la collocazione dell'opera di Joyce all'interno dell'universo romanzo, in relazione alla tradizione letteraria del mondo anglofono.

Scopo fondamentale è poi sapere applicare le conoscenze acquisite alla capacità di discutere criticamente dei contenuti.

Obiettivo primario del corso è il consolidamento delle conoscenze linguistiche dell'Inglese fino al raggiungimento del livello C1 (QCER), con l'acquisizione di competenze letterarie e culturali avanzate, che si rivelino utili alla lettura e alla comprensione di testi della tradizione letteraria in lingua inglese.

A tali risultati di apprendimento vanno aggiunte la conoscenza e la capacità di analisi e comprensione di testi letterari in lingua inglese, la riflessione analitica su aspetti generali e specifici della comunicazione letteraria e la relativa applicazione delle competenze conoscenze critica all'analisi strutture profonde del testo, e la

capacità di contestualizzazione del linguaggio della fiction nell'ampio e diversificato reticolo di connessioni culturali - declinate anche storicamente - riferibili al panorama delle letterature di lingua inglese.

Il corso si propone dunque di sviluppare autonomia di giudizio nella comprensione dei testi in lingua inglese conseguente all'atto della lettura, e affinare la capacità comunicativa nell'abilità di creare connessioni tra i vari aspetti contenutistici acquisiti relativi al panorama della letteratura in lingua inglese, per favorire la comprensione e la capacità di apprendimento, ed il dialogo interculturale in contesti sociali multietnici e plurilingui.

## **CONTENUTO DEL CORSO**

---

Trattandosi di un esame integrato per cui è prevista la frequenza anche ai lettori di cattedra, il programma si divide tra i contenuti del Corso monografico e quelli appunto del lettorato.

### **Corso monografico**

A partire da una riflessione sul *novel* come genere di matrice fondamentalmente realista e sui suoi rapporti con il mondo della *short story* e della *oral literature*, il corso monografico verterà sulla lettura critica e ragionata di episodi chiave dello *Ulysses* di James Joyce.

Verranno discussi argomenti e tematiche relative alla collocazione dell'opera joyciana nel contesto della letteratura europea e mondiale, con particolare riferimento alla tradizione letteraria inglese e irlandese.

Sarà oggetto del corso il dibattito critico e culturale relativo ai concetti di nazionalismo, internazionalismo, europeismo, colonialismo, e postcolonialismo, che emergono con forza nell'opera di Joyce, ma anche aspetti riguardanti il rapporto di *Ulysses* con i grandi movimenti intellettuali, artistici e letterari di inizio novecento.

Verrà infine posta attenzione sugli aspetti psicologici del romanzo di Joyce in quanto "novel of the mind", come è stato spesso descritto dai critici. Verrà posta attenzione sulle nuove modalità di lettura in progress incoraggiate dalla testualità joyciana, secondo la teoria dell'opera aperta.

### **Lettorato di supporto alla cattedra**

Il lettorato si svolge in parallelo al corso monografico ed è valido per il raggiungimento del livello di conoscenza inserito negli obiettivi formativi, da testarsi durante l'esame orale.

Il lettorato verterà sull'analisi critica e il *close reading* di uno o più racconti tratti da *Dubliners* di James Joyce, attraverso esercitazioni individuali e di gruppo volte al consolidamento delle conoscenze linguistiche dell'inglese fino all'accertamento del livello C1 (QCER). I materiali specifici del lettorato saranno resi disponibili tramite la piattaforma webclass.

## **METODI DIDATTICI**

---

### Per studenti frequentanti

Il corso prevede lezioni frontali di tipo seminariale in cui verranno illustrati e discussi gli argomenti del corso, come anche workshop ed esercitazioni, anche con docenti esterni, in cui verrà sollecitato il dibattito tra gli studenti, e l'interazione tra studenti e docente in vista della discussione critica in inglese dei contenuti del corso su cui verterà l'esame orale.

È prevista la frequenza degli studenti al "lettorato di cattedra" (20 ore) con il lettore madrelingua. Gli studenti hanno altresì la possibilità di frequentare i lettori di preparazione e consolidamento" (40 ore) che si svolgono nel primo semestre, secondo il livello a loro assegnato durante lo screening test (rivolgersi al lettore madrelingua).

Durante lo svolgimento del corso, verranno messe a disposizione degli studenti dispense di approfondimento, oltre a tutti i materiali utilizzati in classe.

#### Per studenti non frequentanti

Gli studenti non frequentanti sono tenuti a fare uso di tutti i materiali messi a disposizione materiali didattici anche interattivi nella piattaforma webclass. In particolare, saranno caricati sulla piattaforma oltre a testi esplicativi dei contenuti del corso anche file video e audio di supporto alla didattica e studiati specificatamente per l'insegnamento a distanza. Gli stessi sono caldamente incoraggiati a venire con regolarità a ricevimento per concordare nello specifico il programma d'esame, o a contattare il docente via email. I non frequentanti devono rivolgersi al lettore madrelingua per delucidazioni riguardanti il lettorato di supporto alla cattedra.

Su richiesta degli studenti non frequentanti, sarà infine prevista l'organizzazione di un seminario di 4 ore (2+2) per l'orientamento al corso e l'illustrazione dei materiali didattici e delle modalità d'esame per gli studenti impossibilitati a frequentare.

### **METODI DI ACCERTAMENTO**

---

L'esame è orale e si svolgerà interamente in lingua inglese.

La prima parte dell'esame si baserà sui contenuti del lettorato di cattedra per verificare la conoscenza e comprensione dei contenuti, la capacità di argomentare e leggere criticamente un testo, e le competenze linguistiche dell'inglese. La prova prevede poi la verifica, sempre in inglese, dei contenuti del corso monografico.

La valutazione generale riguarderà le conoscenze letterarie acquisite, l'acquisizione di competenze letterarie e culturali avanzate, e le competenze linguistiche e comunicative dell'inglese parlato fino al raggiungimento del livello C1 (QCER).

#### Per studenti frequentanti

Per frequentanti:

#### **PER CORSO MONOGRAFICO**

- James Joyce, *Ulysses*. Penguin, 2000 **(5 episodi a scelta dello studente + introduzione)**
- Enrico Terrinoni, *James Joyce e la fine del romanzo*, Carocci, 2015 **(introduzione e cap. 3)**
- Declan Kiberd, *Ulysses and Us*, Faber & Faber, 2009 **(5 capitoli relativi ai 5 episodi di Ulysses scelti dallo studente)**
- Enrico Terrinoni, *Oltre abita il silenzio. Tradurre la letteratura*, il Saggiatore, 2019 **(1 capitolo a scelta dello studente)**
- Materiali caricati dal docente sulla piattaforma webclass

#### **PER LETTORATO DI SUPPORTO ALLA CATTEDRA**

Materiali caricati dal lettore sulla piattaforma webclass. Rivolgersi al lettore.

Per studenti non frequentanti

#### **PER CORSO MONOGRAFICO**

- James Joyce, *Ulysses*. Penguin, 2000 (**10 episodi a scelta dello studente + introduzione**)
- Enrico Terrinoni, *James Joyce e la fine del romanzo*, Carocci, 2015 (**introduzione + cap. 3**)
- Declan Kiberd, *Ulysses and Us*, Faber & Faber, 2009 (**10 capitoli relativi ai 10 episodi di Ulysses scelti dallo studente**)
- Enrico Terrinoni, *Oltre abita il silenzio. Tradurre la letteratura*, il Saggiatore, 2019 (**2 capitoli a scelta dello studente**)
- Materiali caricati dal docente sulla piattaforma webclass

#### **PER LETTORATO DI SUPPORTO ALLA CATTEDRA**

- James Joyce, *Dubliners*, qualunque edizione inglese (in classe verranno analizzati e tradotti 3 racconti) + materiali caricati dal lettore sulla piattaforma webclass

#### **TESTI DI CONSULTAZIONE E APPROFONDIMENTO**

---

- Riccardo Capoferro, *Novel*, Carocci, 2017
- Giorgio Melchiori, *Il mestiere dello scrittore*. Einaudi, 1990.
- Apparati critici di Enrico Terrinoni, in: James Joyce, *Ulisse*, Newton Compton, 2012
- Materiali a stampa, audio e video caricati dal docente in Webclass

#### **ALTRE INFORMAZIONI**

---

È consigliata la frequenza, sia alle lezioni frontali che ai lettori.

Si consiglia agli studenti lavoratori di consultare già durante il primo semestre, e comunque prima dell'inizio del corso, la pagina Webclass dell'insegnamento relativa all'anno precedente per avere un'idea del livello di conoscenza della lingua richiesto, e di contattare eventualmente il docente per l'indicazione di percorsi di recupero di eventuali lacune sia linguistiche che letterarie.

Email del docente: [enrico.terrinoni@unistrapg.it](mailto:enrico.terrinoni@unistrapg.it)

Email del lettore: [fabrienglish@gmail.com](mailto:fabrienglish@gmail.com)